

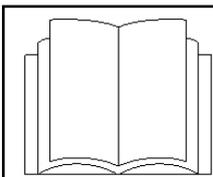
AVANT®

Manuale dell'operatore dell'accessorio



Spazzola rotante

Codice prodotto: A2971



Leggere attentamente questo manuale prima di utilizzare l'attrezzatura e seguire tutte le istruzioni.

Conservare il presente manuale per futura consultazione.

Manufacturer:

AVANT®
AVANT TECNO OY
e-mail: sales@avanttecno.com

Ylötie 1
33470 Ylöjärvi
FINLAND
Tel. +358 3 347 8800
Fax +358 3 348 5511

www.avanttecno.com

SOMMARIO

1.	Prefazione	3
2.	Scopo d'impiego previsto	3
3.	Istruzioni di sicurezza per l'uso della spazzola a carosello	4
4.	Specifiche tecniche	6
5.	Assemblaggio della spazzola a carosello	7
5.1.	Collegamento della spazzola a carosello alla pala caricatrice	7
5.2.	Collegamento e scollegamento dei raccordi idraulici	8
5.3.	Stoccaggio della spazzola	9
6.	Istruzioni d'uso	10
6.1.	Uso	10
6.2.	Meccanismo flottante	11
6.3.	Spostamento laterale della spazzola	11
7.	Manutenzione e assistenza	12
7.1.	Pulitura della spazzola	12
7.2.	Setole	12
7.3.	Elenco delle parti di ricambio	13
8.	Termini di garanzia	14

Appendice: Dichiarazione di Conformità CE

Questo manuale utilizza i seguenti simboli di avvertenza per evidenziare i fattori che devono essere presi in considerazione per ridurre il rischio di lesioni personali o danni materiali:

	PERICOLO:
	<p>Questo simbolo di sicurezza si riferisce a importanti informazioni sulla sicurezza contenute in questo manuale. Avverte di un pericolo immediato che potrebbe causare gravi lesioni personali o danni materiali.</p> <p>Leggere attentamente il testo dell'avvertenza che accompagna il simbolo e assicurarsi che anche gli altri operatori abbiano dimestichezza con le avvertenze, poiché è in gioco la sicurezza personale.</p>



Nota:

Questo simbolo di avvertimento sta a indicare informazioni sul corretto funzionamento e manutenzione dell'attrezzatura.

La mancata osservanza delle istruzioni allegato al simbolo può causare guasti all'attrezzatura o altri danni materiali.

Oltre alle avvertenze di sicurezza contenute in questo manuale, dovrete osservare tutte le norme di sicurezza sul lavoro, le leggi locali e le altre norme relative all'uso dell'attrezzatura. A causa del continuo sviluppo del prodotto, alcuni dettagli illustrati in questo manuale potrebbero differire dall'attrezzatura effettiva. Ci riserviamo il diritto di modificare il contenuto del manuale senza preavviso. Il presente manuale dell'operatore è una traduzione della versione originale finlandese.

1. Prefazione

Avant Tecno Oy desidera ringraziarvi per aver acquistato questo accessorio AVANT. È stato progettato e realizzato sulla base di anni di esperienza nello sviluppo di prodotti. Familiarizzandovi con il presente manuale e seguendo le istruzioni, potrete verificare la vostra sicurezza e garantire un funzionamento affidabile e una lunga durata dell'attrezzatura. Leggete attentamente le istruzioni prima di iniziare a utilizzare l'attrezzatura o di eseguire la manutenzione.

Con queste istruzioni, anche un utente inesperto può utilizzare l'accessorio e la pala caricatrice in sicurezza. Il manuale contiene importanti istruzioni anche per gli operatori esperti AVANT. Assicurarsi che tutti coloro che utilizzano la pala caricatrice abbiano ricevuto una formazione adeguata e si siano familiarizzati con il manuale della pala caricatrice e dell'accessorio utilizzato e con tutte le istruzioni di sicurezza prima di utilizzare l'attrezzatura. Tenete a portata di mano questo manuale per tutta la vita utile dell'attrezzatura. Se il manuale viene smarrito o danneggiato, potete richiederne uno nuovo al rivenditore o al produttore. Se vendete o trasferite l'attrezzatura, assicuratevi di consegnare questo manuale al nuovo proprietario.

2. Scopo d'impiego previsto

Le spazzole rotanti AVANT sono accessori progettati e realizzati per essere adatti all'uso con la pala caricatrice multifunzionale AVANT. La spazzola a carosello spazza rimuovendo di lato il materiale in modo efficiente senza la necessità di spazzare la stessa area diverse volte. La larghezza di lavoro della spazzola è di un metro. Il senso di rotazione della spazzola può essere scelto liberamente e lo spostamento laterale consente di inclinarla lateralmente per consentire una spazzolatura anche in prossimità di muri. La spazzola a carosello è ideale per assolvere a vari compiti, soprattutto in ambiente agricolo. La robusta e solida spazzola è azionata idraulicamente e lo spostamento laterale è dotato di molteplici punti di regolazione possibili.

Gli accessori sono stati progettati in modo da richiedere la minor manutenzione possibile. Le operazioni di manutenzione ordinaria possono essere eseguite dall'operatore. Le operazioni di riparazione e manutenzione più impegnative devono essere affidate a personale qualificato. Leggere attentamente le istruzioni per l'uso e la manutenzione contenute nel manuale. Contattate il vostro rivenditore AVANT se avete ulteriori domande sul funzionamento o sulla manutenzione dell'attrezzatura, o se necessitate di pezzi di ricambio o servizi di manutenzione.

3. Istruzioni di sicurezza per l'uso della spazzola a carosello

Tenere presente che la sicurezza è il risultato di diversi fattori. La combinazione pala caricatrice-accessorio è particolarmente potente e un utilizzo o una manutenzione impropri o non corretti possono causare gravi lesioni personali o danni materiali. Per questo motivo, è necessario familiarizzarsi con i manuali sia della pala caricatrice che dell'accessorio prima di metterli in funzione. Non utilizzare l'accessorio se non avete acquisito completamente dimestichezza con il suo funzionamento e i relativi pericoli. Lo scopo delle presenti istruzioni è quello di aiutarvi a:

- utilizzare l'attrezzatura in modo sicuro ed efficiente
 - osservare e prevenire eventuali situazioni pericolose
 - mantenere intatta l'attrezzatura garantendole una lunga durata di servizio
-
- Quando fissate la spazzola a carosello alla pala caricatrice, assicuratevi che i **perni di bloccaggio** della piastra di attacco rapido della pala caricatrice si trovino in **posizione inferiore** e che abbiano bloccato l'accessorio **sulla pala caricatrice**.
 - Non abbandonare mai il sedile del conducente quando la spazzola è in funzione. Non mettere mai le mani e i piedi sulle parti in movimento.
 - La spazzola è stata concepita per essere utilizzata da parte di un operatore alla volta. Non avvicinarsi o lasciare che altre persone si avvicinino all'area in cui la macchina è in funzione.
 - Non inclinare eccessivamente la spazzola verso l'alto. La spazzola è incernierata in modo da potere seguire i contorni del terreno. Se inclinata eccessivamente, la spazzola può inclinarsi sul braccio caricatore e raggiungere l'area del conducente. Tenere sempre la spazzola chiusa neri pressi del terreno.
 - Trasportare sempre la spazzola il più in basso possibile e vicino alla macchina per mantenere basso il baricentro.
 - Prestare attenzione ai contorni del terreno e, ad esempio, ai massi instabili nonché ad altri pericoli, come rami e alberi che raggiungono l'area del conducente. Prestare attenzione all'ambiente circostante, animali e ad altre persone e macchine che si muovono nelle vicinanze.
 - **La distanza di sicurezza** dalla spazzola è di **5 metri**. Attenzione agli oggetti lanciati nell'area di lavoro della spazzola.
 - Quando si rimuove la spazzola, assicurarsi che sia protetta contro i movimenti accidentali. Per evitare che l'accessorio si sposti e che la spazzola si danneggi, utilizzare la struttura di supporto sulla spazzola. Se necessario, abbassare l'accessorio ad esempio su blocchi di legno.
 - Non eseguire mai alcun intervento di manutenzione o regolazione con il motore della pala caricatrice acceso.
 - Non modificare la struttura dell'accessorio in modo suscettibile di comprometterne la sicurezza.
 - Leggere anche le istruzioni di sicurezza della pala caricatrice nel manuale della pala caricatrice. Acquisire dimestichezza con i comandi della pala caricatrice e imparare a guidarla in sicurezza in un'area sicura.





Si noti che il braccio caricatore si muove verso il basso e può essere inclinato anche quando il motore è fermo. Non transitare mai sotto un braccio sollevato o sotto l'accessorio.



Familiarizzarsi con i comandi della pala caricatrice in un'area sicura. Prestare particolare attenzione all'arresto in sicurezza dell'accessorio e della macchina.

Ricordarsi di indossare indumenti protettivi adeguati:



- Il livello di rumore sul sedile del conducente può superare 85 dB(A). Indossare una protezione acustica mentre si lavora con la pala caricatrice.



- Si raccomanda l'uso di scarpe antinfortunistiche durante il lavoro con la pala caricatrice.
- Indossare guanti protettivi quando si maneggiano tubi idraulici.



- Indossare la maschera respiratoria quando si spazzola in presenza di polvere.

4. Specifiche tecniche

Tabella 1 – Specifiche della spazzola rotante

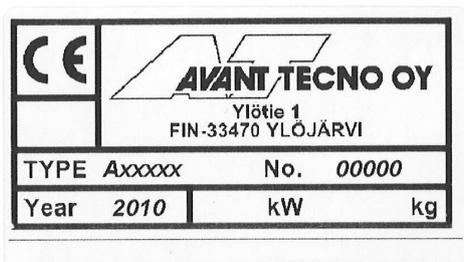
Numero prodotto	A2971
Larghezza spazzola:	1000 mm
Peso totale:	70 kg
Materiale della spazzola:	Nylon
Codice ricambio spazzola:	A32698
Idonea pala caricatrice AVANT:	300-700

Apporto di energia idraulica -Consigliata: (massimo):	25 – 55 l/min (60 l/min, 22,5 MPa (225 bar))
Velocità rotazione spazzola: (massima)	2– 4,5 giri / s (5 giri / s)

Di seguito sono elencate le etichette e le marcature che devono essere visibili sull'attrezzatura. Sostituire le etichette di avvertenza se non sono più chiare o se si sono staccate completamente. Nuove etichette sono disponibili presso il rivenditore o attraverso le informazioni di contatto fornite sulla copertina.



Le etichette di avvertenza contengono importanti informazioni sulla sicurezza. Sostituire le etichette di avvertenza danneggiate o mancanti con altre nuove.



Targhetta identificativa dell'accessorio



A46771



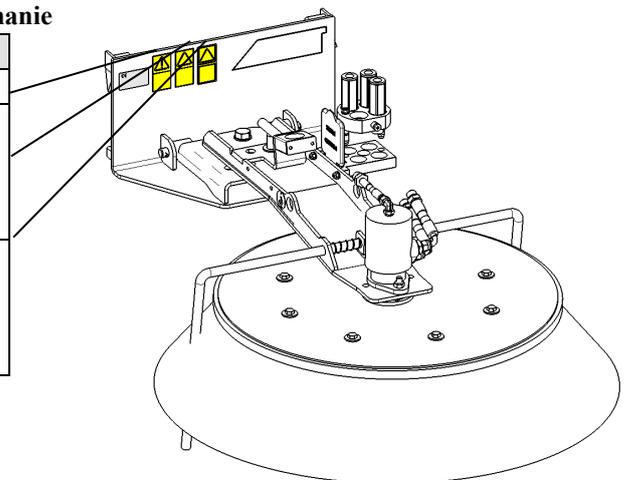
A46772



A46806

Tabella 2 – Messaggi di avvertenza e ubicazioni delle decalcomanie

Decalcomania	Spiegazione
A46771	Leggere le istruzioni prima dell'uso.
A46772	Non transitare sotto un accessorio sollevato o sotto il braccio caricatore, mantenere una distanza di sicurezza dall'attrezzatura sollevata.
A46806	Pericolo di schiacciamento, tenersi a distanza dalle parti in movimento, dalla staffa del sistema flottante e dalla lama che si inclina.



5. Assemblaggio della spazzola a carosello

La spazzola a carosello è pronta per l'uso nello stato in cui viene consegnata. Collegare l'accessorio e i relativi tubi flessibili idraulici alla pala caricatrice come da istruzioni sotto riportate.

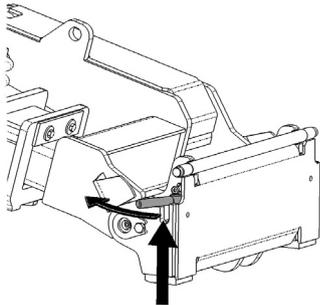
5.1. Collegamento della spazzola a carosello alla pala caricatrice

Il fissaggio dell'accessorio alla pala caricatrice è agevole e rapido, ma deve essere eseguito con cautela. Se l'accessorio non è fissato alla pala caricatrice, potrebbe staccarsi dalla pala caricatrice e ingenerare situazioni pericolose. Nel caso peggiore, l'accessorio può scivolare lungo un braccio sollevato e finire sul conducente. Per questo motivo, l'accessorio non deve in nessun caso essere sollevato di oltre un metro se non è stato bloccato. Per prevenire situazioni pericolose, seguire sempre le istruzioni di montaggio dell'accessorio fornite nelle pagine seguenti. Ricordare anche le avvertenze di sicurezza alla Sezione 3.

L'accessorio va fissato al braccio caricatore utilizzando la piastra di attacco rapido e l'elemento corrispondente sull'accessorio. Il bloccaggio è semiautomatico; quando la piastra anteriore del braccio viene inclinata verso la pala caricatrice, i perni di bloccaggio vengono sbloccati quando urtano contro le guide dei perni.

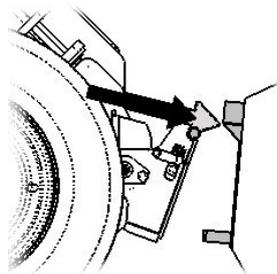


Non spostare né sollevare mai un accessorio che non è stato bloccato.



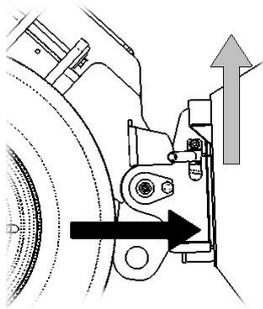
Fase 1:

- Sollevare i perni di bloccaggio della piastra di attacco rapido e ruotarli all'indietro nella fessura in modo che siano bloccati nella posizione superiore.
- Se la pala caricatrice è dotata di un sistema idraulico di bloccaggio dell'accessorio, consultare le istruzioni supplementari sull'uso del sistema di bloccaggio contenute nei relativi manuali.
- Assicurarsi che i tubi flessibili idraulici non disturbino durante l'installazione.



Fase 2:

- Ruotare la piastra di attacco rapido idraulicamente fino a raggiungere una posizione obliquamente in avanti. L'angolo tra la piastra anteriore della pala caricatrice e il giunto dell'accessorio deve essere circa come mostrato nella figura adiacente.
- Guidare la pala caricatrice fino a giungere sull'accessorio. Se la pala caricatrice è dotata di un braccio telescopico, è possibile utilizzarlo.
- A seconda dello stoccaggio della spazzola e del modello di pala caricatrice, potrebbe essere necessaria un'assistenza manuale. Avvicinare la pala caricatrice il più possibile alla piastra di attacco rapido e inclinare ulteriormente la piastra della pala per facilitarne il montaggio. Si consiglia di riporre la spazzola in modo che le staffe di attacco rapido possano essere raggiunte dalla pala caricatrice.

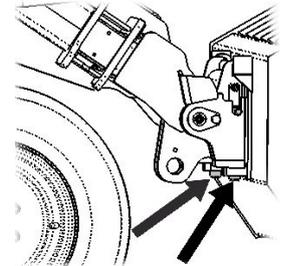


Fase 3:

- Ruotare la leva di comando del braccio a sinistra in modo da ruotare la parte inferiore della piastra di attacco rapido sull'accessorio.
- Sollevare leggermente il braccio – tirare all'indietro la leva di comando del braccio per sollevare l'accessorio da terra.
- Ruotare la leva di comando del braccio più a sinistra in modo che il bloccaggio automatico dell'accessorio attivi i perni di bloccaggio.



Prima di spostare o sollevare l'accessorio, assicurarsi che i perni di bloccaggio siano nella posizione più bassa e attraversino gli elementi di fissaggio sull'accessorio su entrambi i lati.



Non utilizzare il ritorno automatico dei perni di bloccaggio a un'altezza superiore a mezzo metro. A causa del movimento attivato dal meccanismo flottante della spazzola, l'inclinazione eccessiva aumenta il rischio di rovesciamento e la spazzola può raggiungere l'area del conducente. Consigliamo di abbassare l'accessorio a terra e fissare il bloccaggio manualmente.

5.2. Collegamento e scollegamento dei raccordi idraulici

L'accessorio è dotato di innesti rapidi standard o del sistema multi connettore. Se si desidera cambiare il tipo di giunto idraulico, contattare il proprio rivenditore Avant o il punto di assistenza per istruzioni o servizi di installazione.



Non collegare o scollegare mai gli innesti rapidi o altri componenti idraulici quando il sistema è in pressione o se la leva di comando dell'idraulica ausiliario è bloccata. Il collegamento o lo scollegamento dei giunti idraulici mentre il sistema è in pressione può causare movimenti accidentali dell'accessorio o la proiezione di fluido ad alta pressione, con conseguenti gravi lesioni.

Mantenere tutti i raccordi il più possibile puliti; utilizzare i cappucci protettivi sugli innesti rapidi sia sull'accessorio che sulla pala caricatrice. Sporcizia, ghiaccio, ecc. possono rendere molto più difficile l'utilizzo dei raccordi. Non lasciare mai tubi flessibili a strasciconi a contatto con il terreno; posizionarli sopra l'attrezzatura.

Collegamento innesti rapidi standard:

Prima di collegare o scollegare gli innesti rapidi standard, spegnere il motore della pala caricatrice e spostare la leva dell'idraulica ausiliaria sulla pala caricatrice alle posizioni estreme. In questo modo non ci sarà più pressione residua nell'impianto e sarà possibile collegare i raccordi.

Per collegare e scollegare i giunti standard, spostare il collare all'estremità del raccordo femmina. I tubi flessibili devono essere collegati in modo che il giunto dotato di cappuccio colorato sia collegato al corrispondente giunto della pala caricatrice. Si noti che i cappucci protettivi sulla pala caricatrice e sull'accessorio possono essere fissati l'uno all'altro durante l'esercizio per ridurre l'accumulo di sporcizia. Dovendo scollegare gli innesti rapidi standard, una piccola quantità d'olio può fuoriuscire dagli innesti. Indossare guanti protettivi e avere a portata di mano un panno per mantenere pulita l'attrezzatura.

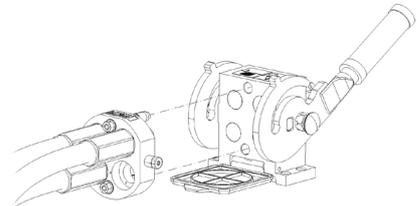




Accertarsi che tutti e tre i giunti siano collegati correttamente, altrimenti il motore idraulico della spazzola potrebbe danneggiarsi.

Collegamento del sistema multi connettore:

Allineare i piedini del connettore dell'accessorio ai corrispondenti fori del connettore della pala caricatrice. Il multi-connettore non si connette se il connettore dell'accessorio è capovolto. Collegare e bloccare il multi connettore ruotando la leva verso la pala caricatrice.



La leva deve potersi muovere facilmente fino alla posizione di bloccaggio. Se la leva non scorre in modo fluido, controllare l'allineamento e la posizione del connettore e pulire i connettori. Spegnerne anche la pala caricatrice e rilasciare la pressione idraulica residua.

Scollegamento dell'idraulica:

Prima di scollegare i raccordi, abbassare l'accessorio su una superficie solida e piana. Ruotare la leva di comando dell'idraulica ausiliaria in posizione neutra.



Quando si rimuove l'accessorio, scollegare sempre i giunti idraulici prima di sbloccare la piastra di attacco rapido, per evitare danni ai tubi flessibili e qualsiasi fuoriuscita di olio. Reinstallare i cappucci protettivi sui raccordi per evitare l'ingresso di impurità nell'impianto idraulico.

Rilascio della pressione idraulica residua:

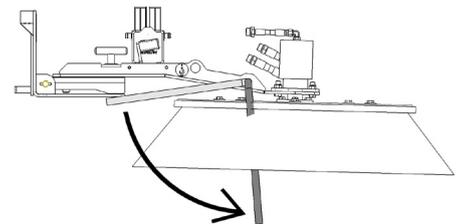
Nel caso in cui nell'impianto idraulico dell'accessorio rimanga della pressione residua, spesso è possibile scollegare i giunti idraulici, ma può essere difficile collegarli la volta successiva. Se i raccordi non si collegano, la pressione residua deve essere rilasciata ruotando la leva di comando dell'idraulica ausiliaria della pala caricatrice, quando il motore è spento. Per assicurarsi che non ci sia pressione residua nell'impianto idraulico dell'accessorio, spegnere il motore della pala caricatrice e spostare la leva di comando dell'idraulica ausiliaria della pala caricatrice prima di scollegare i giunti.

5.3. Stoccaggio della spazzola



Per evitare che le setole si pieghino, è importante che la spazzola sia riposta correttamente. Se la spazzola viene lasciata in modo che l'intero peso della spazzola gravi sulla stessa, la flessione delle setole può rimanere permanente e le prestazioni della spazzola possono ridursi.

Per lo stoccaggio, la staffa di supporto spazzola deve essere ruotata nella posizione più bassa. Riporre la spazzola in un luogo in cui sia facile montarla la volta successiva che sarà utilizzata. Se non è possibile raggiungere la piastra di attacco rapido della spazzola con il braccio caricatore, si consiglia di utilizzare blocchi di legno, ad esempio, o altri mezzi, in modo che la spazzola possa essere collegata direttamente alla pala caricatrice. Assicurarsi che la spazzola sia protetta contro il movimento durante lo stoccaggio. Si consiglia di pulire la spazzola prima di riporla.



6. Istruzioni d'uso

Prima di iniziare a lavorare, controllare nuovamente l'accessorio e l'ambiente di lavoro. Un'ispezione rapida dell'attrezzatura e dell'area di lavoro prima dell'uso sono indispensabili per garantire la sicurezza e le migliori prestazioni dell'attrezzatura.

- Controllare regolarmente che tutti gli ostacoli, anche quelli nascosti, siano stati rimossi dall'area di lavoro prima dell'uso. Ricordare i metodi di lavoro corretti ed evitare di scendere inutilmente dalla pala caricatrice.
- Controllare che la spazzola sia intatta, che possa ruotare liberamente e che non vi siano corde o altri corpi estranei avvolti attorno alla spazzola. Per ulteriori informazioni, fare riferimento alla sezione 7.2.
- Controllare regolarmente l'assenza di perdite idrauliche. Per le istruzioni di manutenzione fare riferimento alla Sezione 7.
- Assicurarsi che la pala caricatrice e l'accessorio siano utilizzati in modo sicuro e conforme alla destinazione d'uso. Non consentire ai bambini di utilizzare la macchina.
- Azionare l'accessorio solo dal sedile del conducente.



Quando si utilizza la spazzola, si raccomanda che la pala caricatrice sia dotata di un radiatore dell'olio idraulico. Il surriscaldamento dell'olio riduce la potenza e influisce sulla durata dei componenti idraulici dell'accessorio e della pala caricatrice. Per evitare il surriscaldamento, l'accessorio non deve essere utilizzato per lunghi periodi (più di 10 minuti) se la pala caricatrice non è dotata di un radiatore dell'olio idraulico. Pulire regolarmente il nucleo del radiatore dell'olio della pala caricatrice; fare riferimento al manuale della pala caricatrice per ulteriori istruzioni.

6.1. Uso



Non abbandonare il sedile del conducente quando la spazzola è in funzione. Non eseguire mai interventi di regolazione, manutenzione o pulizia dell'unità se la spazzola può avviarsi accidentalmente. Spegnerne il motore della pala caricatrice prima di avvicinarsi alla spazzola.



Si noti che la spazzola può scaraventare sabbia, sassi o pezzi di legno o altro materiale lontano dalla spazzola. Smettere di usare la spazzola, se ce ne sono altre a meno di 5 metri dalla spazzola.

Avviare la spazzola ruotando la leva di comando dell'idraulica ausiliaria nella posizione di bloccaggio. Avviare la spazzola in un'area sicura per vedere il senso di rotazione della spazzola. Controllare anche che non ci siano ostacoli vicino alla spazzola. Esercitarsi sull'uso della spazzola e dei relativi comandi in un'area sicura. Se non si ha familiarità con il particolare modello di pala caricatrice, si consiglia di esercitarsi all'uso senza alcun accessorio.

Scegliere la velocità di rotazione della spazzola in base all'ambiente operativo e ai limiti riportati a pagina 4. Un numero di giri motore moderato è di norma sufficiente per ruotare la spazzola in modo adeguato, in modo che la spazzola spazzi il materiale collocandolo ordinatamente su un lato. Sulle pale caricatrici delle serie 600 e 700 è possibile utilizzare una o due pompe idrauliche in funzione delle condizioni operative. L'alta velocità di rotazione determina un'usura più rapida e di solito non è necessario utilizzare velocità di rotazione elevate.



Per evitare che la spazzola si danneggi o si usuri in modo irregolare, non usare la spazzola solo per spingere senza ruotarla contemporaneamente.

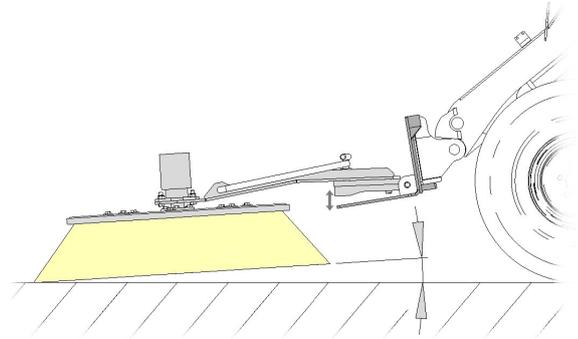
6.2. Meccanismo flottante

La spazzola è dotata di un sistema meccanico flottante che permette di seguire i contorni del terreno senza spostare il braccio caricatore. Per ottenere le migliori prestazioni dalla spazzola, è importante che il meccanismo flottante sia posizionato correttamente su una superficie piana.

Regolazione meccanismo flottante

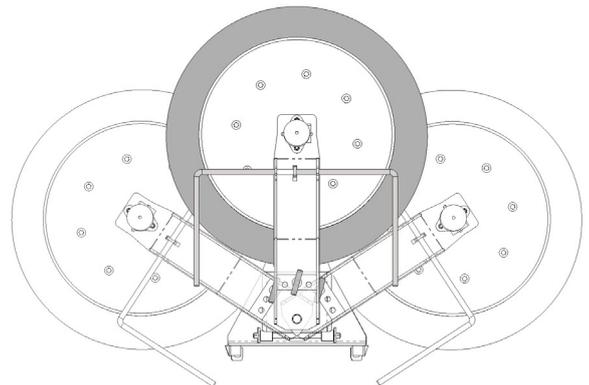
Il braccio incernierato della spazzola consente di sollevare la spazzola e quindi impedisce che la spazzola venga premuta troppo duramente contro il terreno. Su una superficie piana, la posizione del braccio caricatore e della piastra dell'accessorio deve essere regolata in modo tale che il retro della spazzola sia tenuto dal braccio caricatore e che si trovi a un livello nettamente superiore a quello del fronte.

Si noti che inclinando la spazzola troppo in avanti diminuisce l'area efficace della spazzola, ostacolando le prestazioni di lavoro. Se la spazzola è posizionata parallelamente al terreno, non spazzerà il materiale di lato, ma il retro della spazzola ruoterà il materiale tutto intorno. Il meccanismo flottante del braccio caricatore non è necessario per l'utilizzo della spazzola a carosello. Non usare pesi aggiuntivi sulla spazzola per garantire una lunga durata della spazzola.



6.3. Spostamento laterale della spazzola

La spazzola a carosello può essere ruotata sui fianchi per facilitare la spazzolatura in prossimità dei muri. Sono possibili più posizioni di spostamento laterale; la figura a fianco illustra le posizioni estreme. Fissare il perno attraverso uno dei tre fori sulla trave della spazzola e uno dei cinque fori sul telaio della spazzola. Per agevolare la regolazione, inclinare la piastra frontale della pala caricatrice.



Prima di azionare la spazzola, assicurarsi che lo spostamento laterale sia stato bloccato correttamente con il perno e che i tubi idraulici non siano a contatto con la spazzola.

7. Manutenzione e assistenza

La manutenzione continua della spazzola comprende la pulizia regolare dell'attrezzatura e il monitoraggio delle condizioni della spazzola.



Assicurarsi che la spazzola sia adeguatamente sostenuta durante tutti i lavori di ispezione, manutenzione e riparazione. Assicurarsi che il supporto sia presente anche quando la spazzola è fissata alla pala caricatrice, poiché il braccio caricatore si muove anche quando il motore è spento.

Controllare lo stato dei tubi flessibili e dei componenti idraulici quando il motore è stato spento e la pressione è stata scaricata. Riparare tutte le perdite immediatamente dopo averle rilevate; una piccola perdita può rapidamente diventare grande. Non utilizzare l'attrezzatura se si è riscontrata una perdita nell'impianto idraulico. Il fluido idraulico fuoriuscito può penetrare nella pelle e causare gravi lesioni. Il fluido idraulico è dannoso anche per l'ambiente.

Controllare visivamente che i tubi flessibili non presentino incrinature o abrasioni. Monitorare l'usura dei tubi flessibili e interromperne l'uso se lo strato superficiale di un tubo si è usurato. Se ci sono segni di perdite, per controllare un componente, tenere un pezzo di cartone nell'area in cui si sospetta una perdita. Il rilevamento di una di tali anomalie significa che il tubo o il componente idraulico deve essere sostituito. I pezzi di ricambio sono disponibili presso il proprio rivenditore AVANT o il punto di assistenza più vicino. In caso di dubbi su come eseguire la riparazione, affidare le riparazioni ai tecnici dell'assistenza.



Non serrare mai un raccordo idraulico in pressione, poiché potrebbe rompersi e l'olio rilasciato potrebbe causare gravi lesioni. Non utilizzare l'attrezzatura se si è riscontrata una perdita nell'impianto idraulico.



7.1. Pulitura della spazzola

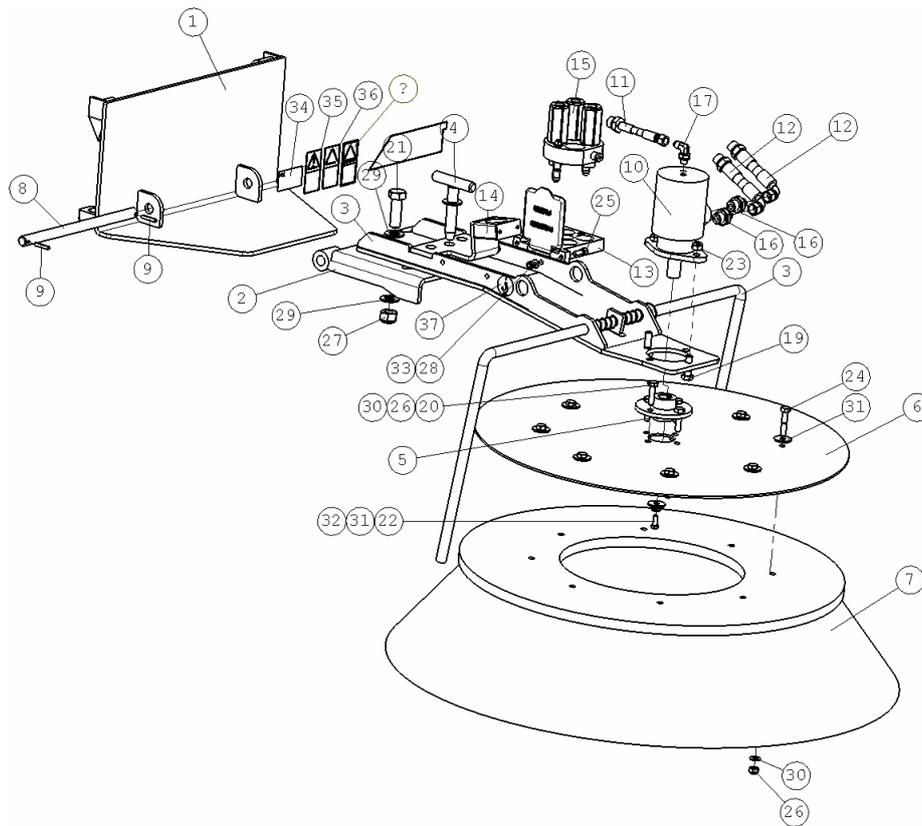
Subito dopo l'uso, sollevare leggermente la spazzola da terra e utilizzarla per un momento ad elevate rotazioni per rimuovere lo sporco residuo dalla spazzola. È possibile utilizzare un'idropulitrice e un detergente delicato per lavare la spazzola, ma non si consiglia di spruzzarlo direttamente sulla spazzola. Evitare l'uso di solventi nel lavaggio o la vaporizzazione di parti idrauliche. Inoltre, tenere presenti le etichette sull'accessorio. Prima di lunghi periodi di stoccaggio, pulire l'accessorio e ritoccare la vernice dove necessario per evitare danni da ruggine.

7.2. Setole

Il materiale delle setole è il nylon e in condizioni di funzionamento normali la spazzola ha una buona resistenza all'usura. Con l'usura delle setole, questa perde la sua efficacia e le setole eccessivamente usurate possono essere sostituite.

Se la spazzola vibra o emette rumori anomali durante l'uso, pulirla accuratamente e rimuovere tutti i rifiuti bloccati sulle setole o sull'asse.

7.3. Elenco delle parti di ricambio



NRO REF POS TEIL	OSAN NRO PART NO BESTALL.NR BEST.NR	KPL QTY ST	NIMITYS	DESCRIPTION	BENAMNING	BEZEICHNUNG
1	A46198	1	KIINN. RUNKO	MOUNTING FRAME, CARO	MONTERINGSRAM, KARUS	AUFNAHMERAHMEN, KARU
2	A46200	1	NIVELPALKKI, HITS.	PIVOTING PLATE, CARO	LEDBALK, KARUSELLBOR	GELENKTEIL, KARUSSEL
3	A33010	1	RUNKOPALKKI, TAYD.	ARM, COMPLETE, CAROU	ARM, KOMPLETT, KARUS	ARM, KOMPLETT, KARUS
4	A46203	1	SAA TOTAPPI	ADJUSTING PIN, CAROU	JUSTERINGSSTAPP, KARU	EINSTELLBOLZEN, KARU
5	A32258	1	KULMAHARJAN KIINN. L	MOUNTING PLATE, SIDE	F'ASTSKIVA, SIDOBORS	AUFNAHMEPLATTE, SEIT
6	A32306	1	HARJASPELTI 740			
7	A32698	1	KARTIOHARJAOSA VANER	BRUSH 75/100 CM, CAR	BORSTE 75/100 CM, SO	BURSTE 75/100 CM, KA
8	A46202	1	NIVELTAPPI	PIVOT PIN	TAPP	GELENKBOLZEN
9	71770	2	JOUSISOKKA	SPRING COTTER PIN 6x	FJADERSPRINT 6x35 DI	FEDERSPLINT 6x35 DIN
10	64961	1	HYDR.MOOTORI M+S	HYDRAULIC MOTOR M+S	HYDRAULMOTOR M+S MR2	HYDRAULIKMOTOR M+S M
11	a45416	1	HYDR.LETKU L=2100	HYDR. HOSE L=2100 1L	HYDRAULSLANG L=2100	HYDR. SCHLAUCH L=210
12	a45417	2	HYDR.LETKU L=1800	HYDR. HOSE L=1800 2L	HYDRAULSLANG L=1800	HYDR. SCHLAUCH L=180
13	65594	1	PIKALIITINRYHMAN TEL	PARKING FOR MULTI CO	PARKING FOR FLERSNA	PARKING FUR MULTI-KU
14	65172	1	PUTKENKIINNITIN STD	PIPE CLAMP STD 542	RORKLAMMARE STD 542	ROHRKLENME STD 542
15	65250	1	PIKALIITINRYHMA 3P5	MULTI CONNECTOR, 3 C	FLERKOPPLING, 3 KOPP	MULTI-KUPPLUNG, 3 KU
16	64058	2	PERUSLIITIN	BASIC FITTING F40XS1	RAK KOPPLING F40XS12	GERADE EINSCHRAUBVER
17	64087	1	KULMALIITIN 90 AST.	ELBOW FITTING 90 DEG	VINKELKOPPLING 90 GR	WINKEL-VERSCHR. C40X
18	a49337	1	SUOJASPIRAALI HYDR.	HOSE COVER, SPIRAL	SLANGSKYDD, SPIRAL	SCHLAUCHSCHUTZ SPIRA
19	73322	2	KUUSIORUUVI ZN	HEXAGONAL SCREW M12x	SEKKANTSKRUV M12x40	SECHSKANTSCHRAUBE M1
20	74506	4	KUUSIORUUVI ZN	HEXAGONAL SCREW M10x	SEKKANTSKRUV M10x40	SECHSKANTSCHRAUBE M1
21	72223	1	KUUSIORUUVI ZN	HEXAGONAL SCREW M20x	SEKKANTSKRUV M20x60	SECHSKANTSCHRAUBE M2
22	72130	1	KUUSIORUUVI ZN	HEXAGONAL SCREW M8x2	SEKKANTSKRUV M8x20 D	SECHSKANTSCHRAUBE M
23	72324	2	KUUSIOMUTTERI	HEXAGONAL NUT M 12	SEKKANTMUTTER M 12	SECHSKANTMUTTER M12
24	72155	8	KUUSIORUUVI ZN	HEXAGONAL SCREW M10x	SEKKANTSKRUV M10x50	SECHSKANTSCHRAUBE M1
25	71884	2	KUUSIOKOLORUUVI	HEXAGONAL SCREW M	SEKKANTHALSKRUV M	INNENSECHSKANT - SCH
26	72322	13	KUUSIOMUTTERI	HEXAGONAL NUT M 10 N	SEKKANTMUTTER M 10 N	SECHSKANTMUTTER M10
27	72335	1	KUUSIOMUTTERI ZN	HEXAGONAL NUT M20 DI	SEKKANTMUTTER M20 DI	SECHSKANTMUTTER M20
28	72320	2	KUUSIOMUTTERI ZN	NUT M8 NYLOC DIN 98	SEKKANTMUTTER M8 NY	SECHSKANTMUTTER M 8
29	73123	2	ALUSLEVY M20	WASHER M 10 DIN 12	BRICKA M 10 DIN 12	UNTERLEGSCHIEBE M10
30	73121	12	ALUSLEVY M10 A10.5	WASHER M 10 DIN 12	BRICKA M 10 DIN 12	UNTERLEGSCHIEBE M10
31	73018	9	ALUSLEVY M10	WASHER M10 DIN 440 Z	BRICKA M10 DIN 440 Z	UNTERLEGSCHIEBE M10
32	63944	1	ALUSLEVYPARI M 8	WASHER, PAIR, NORD-L	BRICKA NORD-LOCK M8,	UNTERLEGSCHIEBE, PAA
33	73122	2	ALUSLEVY M 8	WASHER M8 A8	BRICKA M8 A8,	UNTERLEGSCHIEBE M8
34	_konekilpi	1	KONEKILPI	TYPE PLATE	TYPISKYLT	TYPENSCHILD
35	a46771	1	TARRA, LUE KAY TTOOHJ	DECAL PICTOGR. READ	DEKAL PIKTOGR. LAS I	AUFKLEBER PIKTOGR. B
36	a46772	1	TARRA, ALA MENE YLOS	DECAL PICTOGR. NEVER	DEKAL PIKTOGR. GA EJ	AUFKLEBER PIKTOGR. A
37	a410132	2	TARRA	DECAL "LIFTING POINT	DEKAL "LYFTPUNKT"	AUFKLEBER HEBEPUNKT
38	a46806	1				
39	a44007	1				

8. Termini di garanzia

Avant Tecno Oy concede una garanzia di un anno (12 mesi) dalla data di acquisto dell'accessorio da essa prodotto.

La garanzia copre i costi di riparazione con le seguenti modalità:

- I costi di manodopera vengono coperti se la riparazione non viene eseguita in fabbrica.
- La fabbrica sostituisce qualsiasi materiale di consumo o componente difettoso.

La fabbrica può rimborsare il prezzo dei componenti acquistati dal cliente in casi particolari concordati anticipatamente.

La garanzia non copre:

- Interventi di manutenzione ordinaria o parti e materiali di consumo a tal scopo necessari.
- Danni causati da condizioni operative o modalità di utilizzo insolite, negligenza, modifiche strutturali apportate senza il consenso di Avant Tecno Oy, utilizzo di parti non originali o mancanza di manutenzione.
- Le conseguenze di un difetto, come l'interruzione del lavoro o altri possibili danni aggiuntivi
- Spese di viaggio e/o di trasporto dovute alla riparazione.

EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus
EG-försäkran om överensstämmelse
Dichiarazione di Conformità CE
EG-Konformitätserklärung



Valmistaja / Tillverkare / Fabbricante / Hersteller:

AVANT TECNO OY

Osoite / Adress / Indirizzo / Adresse:

Ylötie 1

33470 YLÖJÄRVI, FINLANDIA

Vakuutamme täten, että alla mainitut tuotteet täyttävät konedirektiivin turvallisuus- ja terveysvaatimukset (direktiivi 2006/42/EY muutoksineen). Seuraavia yhdenmukaistettuja standardeja on sovellettu:
SFS-EN ISO 12100-1, SFS-EN ISO 12100-2, SFS-EN 982, ISO 4254-1

Vi försäkrar härmed att nedan beskrivna produkter överensstämmer med hälso- och säkerhetskrav i EG-maskindirektiv (EG-direktiv 2006/42/EG som ändrat). Följande harmoniserade standarder har tillämpats:
SFS-EN ISO 12100-1, SFS-EN ISO 12100-2, SFS-EN 982, ISO 4254-1

Dichiariamo che i prodotti sotto elencati sono conformi alle disposizioni della Direttiva Macchina (direttiva 2006/42/CE e successive modifiche). Sono state applicate le seguenti norme armonizzate:
SFS-EN ISO 12100-1, SFS-EN ISO 12100-2, SFS-EN 982, ISO 4254-1

Wir erklären hiermit, dass die nachstehend aufgeführte Maschine konform ist mit den Bestimmungen der EG-Maschinenrichtlinie (EG-Richtlinie 2006/42/EG mit Änderungen). Die folgende harmonisierte Normen wurden angewandt:
SFS-EN ISO 12100-1, SFS-EN ISO 12100-2, SFS-EN 982, ISO 4254-1

Kuvaus: Avant-kuormainten kanssa käytettävä hydraulitoiminen vaakatasossa pyörivä harjalaite
Beskrivning: Horisontellt roterande hydrauliska karusellborste; arbetsredskap för Avant lastare
Descrizione: Spazzola a carosello rotante idraulica a rotazione orizzontale; accessorio per pale caricatori Avant
Beschreibung: Horizontal rotierenden hydraulischen Karusellbürste; Anbaugerät für Avant Radlader

Mallit / Modeller / Modelli / Modellen:

Avant		Serie 300-700
Vaakaharja Karusellborste Spazzola rotante Karusellbürste	100 cm	A2971

Allekirjoitus / Namnteckning / Firma / Unterschrift:

10.6.2010 Ylöjärvi, Finland

Risto Käkelä,
Toimitusjohtaja / Verkställande direktör /
Amministratore Delegato / Geschäftsführer





AVANT[®]